

Il-Ġurnal Uffiċjali

L 308

tal-Unjoni Ewropea



Edizzjoni bil-Malti

Legiżlazzjoni

Volum 52

24 ta' Novembru 2009

Werrej

I Atti adottati skont it-Trattati tal-KE/Euratom li l-pubblikazzjoni tagħhom hija obbligatorja

REGOLAMENTI

- Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1123/2009 tat-23 ta' Novembru 2009 li jstabilixxi l-valuri fissi tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u haxix 1
- ★ **Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1124/2009 tal-20 ta' Novembru 2009 li jstabilixxi projbizzjoni tas-sajd għall-pixxiplamtu fl-ilmijiet tal-KE u dawk internazzjonali fiż-żoni I, II, III, IV, V, VI, VII, VIII, IX, X, XII u XIV min-naha ta' bastimenti li jtajru l-bandiera tar-Renju Unit** 3
- ★ **Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1125/2009 tat-23 ta' Novembru 2009 li jemenda r-Regolament (KE) Nru 794/2004 li jimplementa r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 659/1999 li jippreskrivi regoli dettaljati għall-applikazzjoni tal-Artikolu 93 tat-Trattat tal-KE, rigward il-Parti III.2, il-Parti III.3 u l-Parti III.7 tal-Anness 1 tiegħu** 5
- ★ **Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1126/2009 tat-23 ta' Novembru 2009 li jiftaħ u li jipprovdi għall-amministrazzjoni tal-kwoti tat-tariffi tal-Komunità għal ċerti prodotti agrikoli li joriginaw mill-Iżvizzera, u li jirrevoka r-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 933/2002** 14
- Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1127/2009 tat-23 ta' Novembru 2009 li jemenda r-Regolament (KE) Nru 1090/2009 li jiffissa d-dazji ta' l-importazzjoni fis-settur taċ-ċereali mis-16 ta' Novembru 2009 17

Prezz: 3 EUR

(Ikompili fil-paġna ta' wara)

MT

L-Atti b'titoli b'tipa ċara relatati mal-ġestjoni ta' kuljum ta' affarijiet agrikoli, u li generalment huma validi għal perjodu limitat. It-titoli tal-atti l-oħra kollha huma stampati b'tipa skura u mmarkati b'asterisk quddiemhom.

DIRETTIVI

- ★ **Direttiva tal-Kummissjoni 2009/141/KE tat-23 ta' Novembru 2009 li temenda l-Anness I tad-Direttiva 2002/32/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar il-livelli massimi tal-arseniku, it-teobromina, id-Datura sp., ir-Ricinus communis L., il-Croton tiglium L. u l-Abrus precatorius L.** ⁽¹⁾ 20

II *Atti adottati skont it-Trattati tal-KE/Euratom li l-pubblikazzjoni tagħhom mhijiex obligatorja*

RAKKOMANDAZZJONIJIET

Il-Kummissjoni

2009/848/KE:

- ★ **Rakkomandazzjoni tal-Kummissjoni tat-28 ta' Ottubru 2009 li tiffacilita l-liberazzjoni tad-dividend digitali fl-Unjoni Ewropea** ⁽¹⁾ 24



⁽¹⁾ Test b'relevanza għaż-ŻEE

I

(Atti adottati skont it-Trattati tal-KE/Euratom li l-pubblikazzjoni tagħhom hija obligatorja)

REGOLAMENTI

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 1123/2009

tat-23 ta' Novembru 2009

li jistabbilixxi l-valuri fissi tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u
ħaxix

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 tat-22 ta' Ottubru 2007 li jistabbilixxi organizzazzjoni komuni ta' swieq agrikoli u dwar dispozizzjonijiet speċifiċi għal ċerti prodotti agrikoli (Ir-Regolament Wahdieni dwar l-OKS) ⁽¹⁾,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1580/2007 tal-21 ta' Dicembru 2007 dwar regoli dettaljati għall-applikazzjoni tar-Regolamenti tal-Kunsill (KE) Nru 2200/96, (KE) Nru 2001/96 u (KE) Nru 1182/2007 fis-settur tal-frott u ħxejjex ⁽²⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 138(1) tiegħu,

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, it-23 ta' Novembru 2009.

Billi:

Fl-applikazzjoni tal-konklużjonijiet tan-negozjati kummerċjali multilaterali taċ-Ċiklu tal-Urugwaj, il-Regolament (KE) Nru 1580/2007 jistipula l-kriterji għall-istabbiliment mill-Kummissjoni tal-valuri fissi tal-importazzjoni minn pajjiżi terzi, għall-prodotti u għall-perjodi msemmijin fl-Anness XV, it-Taqsima A tar-Regolament imsemmi,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Il-valuri fissi ta' l-importazzjoni msemmija fl-Artikolu 138 tar-Regolament (KE) Nru 1580/2007 huma stipulati fl-Anness għal dan ir-Regolament.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħħ fl-24 ta' Novembru 2009.

Għall-Kummissjoni

Jean-Luc DEMARTY

Direttur Ġenerali għall-Agrikoltura u l-Iżvilupp Rurali

⁽¹⁾ ĠU L 299, 16.11.2007, p. 1.

⁽²⁾ ĠU L 350, 31.12.2007, p. 1.

ANNEX

il-valuri fissi tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u haxix

(EUR/100 kg)

Kodiċi NM	Kodiċi tal-pajjiż terz ⁽¹⁾	Valur fiss tal-importazzjoni
0702 00 00	AL	38,6
	MA	35,0
	MK	37,7
	TR	59,5
	ZZ	42,7
0707 00 05	JO	171,8
	MA	52,9
	TR	76,4
	ZZ	100,4
0709 90 70	MA	50,7
	TR	119,5
	ZZ	85,1
0805 20 10	MA	76,0
	ZZ	76,0
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	CN	50,4
	HR	53,0
	MA	74,5
	TR	78,7
	ZZ	64,2
0805 50 10	AR	58,1
	TR	68,2
	ZA	61,6
	ZZ	62,6
0808 10 80	CA	63,9
	MK	20,3
	NZ	102,0
	US	106,2
	XS	24,5
	ZA	87,3
ZZ	67,4	
0808 20 50	CN	61,9
	TR	85,0
	ZZ	73,5

⁽¹⁾ In-nomenklatura tal-pajjiżi ffissata mir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1833/2006 (ĠU L 354, 14.12.2006, p. 19). Il-kodiċi "ZZ" jirrappreżenta "oriġini oħra".

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 1124/2009**tal-20 ta' Novembru 2009****li jistabbilixxi projbizzjoni tas-sajd għall-pixxiplamtu fl-ilmijiet tal-KE u dawk internazzjonali fiż-
żoni I, II, III, IV, V, VI, VII, VIII, IX, X, XII u XIV min-naħa ta' bastimenti li jtajru l-bandiera tar-Renju
Unit**

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2371/2002 tal-20 ta' Diċembru 2002 dwar il-konservazzjoni u l-isfruttar sostenibbli ta' riżorsi tas-sajd skont il-Politika Komuni dwar is-Sajd [il-Politika Komuni tas-Sajd] ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 26(4) tiegħu,Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2847/93 tat-12 ta' Ottubru 1993 li jistabbilixxi sistema ta' kontroll li tapplika għall-politika tas-sajd komuni [Politika Komuni tas-Sajd] ⁽²⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 21(3) tiegħu,

Billi:

- (1) Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 43/2009 tas-16 ta' Jannar 2009 li jistabbilixxi għall-2009 l-opportunitajiet tas-sajd u l-kundizzjonijiet assoċjati għal ċerti stokkijiet tal-hut u gruppi ta' stokkijiet tal-hut, applikabbli fl-ilmijiet Komunitarji, għal bastimenti Komunitarji, f'ilmijiet fejn huma meħtieġa limiti tal-qbid ⁽³⁾, jistabbilixxi l-kwoti għall-2009.
- (2) Mill-informazzjoni li waslet għand il-Kummissjoni, jirriżulta li l-qabdiet li saru mill-istokk imsemmi fl-Anness għal dan ir-Regolament minn bastimenti li jtajru l-bandiera tal-Istat Membru msemmi hemmhekk jew irregistrati fih eżawrew il-kwota allokata lilhom għall-2009.

- (3) Għalhekk jehtieg li s-sajd għal dak l-istokk, kif ukoll iż-żamma tiegħu abbord, it-trasbord u l-hatt tiegħu l-art ikunu pprojbiti,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

*Artikolu 1***Eżawriment tal-kwota**

Il-kwota tas-sajd allokata lill-Istat Membru msemmi fl-Anness għal dan ir-Regolament għall-istokk imsemmi hemmhekk għall-2009 għandha titqies bhala eżawrita mid-data stipulata f'dak l-Anness.

*Artikolu 2***Projbizzjonijiet**

Is-sajd għall-istokk imsemmi fl-Anness għal dan ir-Regolament minn bastimenti li jtajru l-bandiera tal-Istat Membru msemmi hemmhekk jew irregistrati fih għandu jkun ipprojbit mid-data stipulata f'dak l-Anness. Wara dik id-data, għandhom ikunu pprojbiti iż-żamma abbord, it-trasbord u l-hatt l-art ta' hut mill-istokk imsemmi, maqbuda minn dawk il-bastimenti.

*Artikolu 3***Dhul fis-sehh**

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-sehh l-għada tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, fl-20 ta' Novembru 2009.

Għall-Kummissjoni

Fokion FOTIADIS

Direttur Ġenerali għall-Affarijiet Marittimi u s-Sajd

⁽¹⁾ ĠU L 358, 31.12.2002, p. 59.⁽²⁾ ĠU L 261, 20.10.1993, p. 1.⁽³⁾ ĠU L 22, 26.1.2009, p. 1.

ANNEX

Nru	30/T&Q
Stat Membru	Ir-Renju Unit/GBR
Stokk	POR/1-14CI
Speċi	Pixxiplamtu (<i>Lamma nasus</i>)
Żona	L-ilmijiet tal-KE u internazzjonali taż-żoni I, II, III, IV, V, VI, VII, VIII, IX, X, XII u XIV
Data	30 ta' Ottubru 2009

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 1125/2009

tat-23 ta' Novembru 2009

li jemenda r-Regolament (KE) Nru 794/2004 li jimplementa r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 659/1999 li jippreskrivi regoli dettaljati għall-applikazzjoni tal-Artikolu 93 tat-Trattat tal-KE, rigward il-Parti III.2, il-Parti III.3 u l-Parti III.7 tal-Anness 1 tiegħu

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 659/1999 tat-22 ta' Marzu 1999 li jistabbilixxi regoli dettaljati għall-applikazzjoni tal-Artikolu 93 tat-Trattat tal-KE⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 27 tiegħu,

Billi:

- (1) Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 794/2004 tal-21 ta' April 2004 li jimplementa r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 659/1999 li jistabbilixxi regoli dettaljati għall-applikazzjoni tal-Artikolu 93 tat-Trattat tal-KE⁽²⁾ stabbilixxa formoli obligatorji u komprensivi għan-notifika tal-ghajjnuna mill-Istat.
- (2) Wara l-adozzjoni mill-Kummissjoni tal-Komunikazzjoni dwar il-kriterji għall-analizi tal-kompatibbiltà tal-każijiet ta' ghajjnuna mill-Istat għat-tahriġ suġġetti għan-notifika individwali⁽³⁾ u l-Komunikazzjoni mill-Kummissjoni dwar il-kriterji għall-analizi tal-kompatibbiltà tal-ghajjnuna mill-Istat għal haddiema żvantaggati u b'diżabbiltà suġġetta għal notifika individwali⁽⁴⁾ huwa neċessarju li tiġi mmodifikata parti mill-formoli ta' notifika annessi mar-Regolament (KE) Nru 794/2004.

(3) Minhabba l-eżistenza ta' żball huwa neċessarju li tiġi mmodifikata parti mill-formola ta' notifika annessa mar-Regolament (KE) Nru 794/2004.

(4) Ir-Regolament (KE) Nru 794/2004 għandu għalhekk jiġi emendat skont dan,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Il-Parti III.2 tal-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 794/2004 hija sostitwita bl-Anness I ta' dan ir-Regolament.

Artikolu 2

Il-Parti III.3 tal-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 794/2004 hija sostitwita bl-Anness II ta' dan ir-Regolament.

Artikolu 3

Il-Parti III.7a mistoqsija 2.3. u l-Parti II.7b mistoqsija 2.3. tal-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 794/2004 kif emendata bi qbil bl-Anness III ta' dan ir-Regolament.

Artikolu 4

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh dakinhar tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, it-23 ta' Novembru 2009.

Għall-Kummissjoni

Neelie KROES

Membru tal-Kummissjoni

⁽¹⁾ ĠU L 83, 27.3.1999, p. 1.

⁽²⁾ ĠU L 140, 30.4.2004, p. 1.

⁽³⁾ ĠU C 188, 11.8.2009, p. 1.

⁽⁴⁾ ĠU C 188, 11.8.2009, p. 6.

ANNEX I

"PARTI III.2

DOKUMENT TA' INFORMAZZJONI SUPPLEMENTARI DWAR L-GHAJNUNA MILL-ISTAT GHAT-TAHRIG

Dan id-dokument ta' informazzjoni supplementari għandu jintuża għan-notifika ta' għajjnuna individwali skont l-Artikolu 6.1 (g) tar-Regolament tal-Kummissjoni Nru (KE) 800/2008 ⁽¹⁾ u koperta mill-Kriterji għall-analiżi tal-kompatibbiltà tal-kazijiet tal-għajjnuna mill-Istat għat-taħriġ suġġetti għal notifika individwali (minn hawn 'il quddiem 'Kriterji għall-analiżi tal-kompatibbiltà') ⁽²⁾. Huwa għandu jintuża wkoll fil-każ ta' kull għajjnuna individwali jew skema, li tiġi nnotifikata lill-Kummissjoni għal raġunijiet ta' ċertezza legali.

Jekk hemm diversi benefiċjarji involuti fil-proġett innotifikat, jekk jogħġbok ipprovidi l-informazzjoni ta' hawn taht għal kull wiehed minnhom.

KOMPATIBBILTÀ TAL-GHAJNUNA TAHT L-ARTIKOLU 87 (3) (C) TAT-TRATTAT TAL-KE – VALUTAZZJONI DETTAL-JATA

L-għajjnuna għat-taħriġ tista' titqies li hija kompatibbli mas-suq komuni skont l-Artikolu 87 (3) (c) tat-Trattat tal-KE.

L-iskop ta' din il-valutazzjoni dettaljata huwa sabiex jiġi żgurat li ammonti kbar ta' għajjnuna għat-taħriġ ma jxekklu kompetizzjoni tant li jmorru kontra l-interess komuni, iżda minflok jikkontribwixxu għall-interess komuni. Dan isehh meta l-benefiċċji tal-għajjnuna mill-Istat f'termini ta' benefiċċji addizzjonali f'termini ta' tixrid ta' għarfien ikunu akbar mill-hsara għall-kompetizzjoni u l-kummerċ.

Id-dispożizzjonijiet ta' hawn taht jirrapprezentaw gwida fir-rigward ta' liema tipi ta' informazzjoni l-Kummissjoni tista' titlob sabiex twettaq stima dettaljata. Il-gwida hija mahsuba sabiex id-deċiżjonijiet u r-raġunament tal-Kummissjoni jkunu trasparenti u prevedibbli sabiex tinholoq prevedibbiltà u ċertezza legali. L-Istati Membri huma mistiedna jipprovidu l-elementi kollha li huma jqisu bħala utli għall-evalwazzjoni tal-każ.

Jekk hemm diversi benefiċjarji involuti fil-proġett innotifikat bħala għajjnuna individwali, jekk jogħġbok ipprovidi l-informazzjoni ta' hawn taht għal kull wiehed minnhom.

Karatteristiċi tal-miżura nnotifikata

1. Jekk jogħġbok agħti deskrizzjoni qasira tal-miżura li tispeċifika l-għan(ijiet) tal-miżura, l-istrument tal-għajjnuna, l-istruttura/organizzazzjoni tat-taħriġ, il-benefiċjarji, il-baġit, l-ammont tal-għajjnuna, l-iskeda tal-hlas, l-intensità tal-għajjnuna u l-ispejjeż eliġibbli.

2. Il-miżura tapplika għall-produzzjoni u/jew l-ipproċessar u/jew il-kummerċjalizzazzjoni tal-prodotti agrikoli elenkati fl-Anness I tat-Trattat tal-KE?

Iva le

3. Il-miżura tapplika għall-produzzjoni, l-ipproċessar u/jew il-kummerċjalizzazzjoni tal-prodotti tas-sajd u/jew tal-akwakultura elenkati fl-Anness I tat-Trattat tal-KE?

Iva le

4. L-għajjnuna hija prevista għas-settur tat-trasport marittimu?

Iva le

Jekk iva, jekk jogħġbok irrispondi għall-mistoqsijiet li ġejjin:

(a) Il-persuna li tircievi t-taħriġ mhix membru attiv tal-ekwipaġġ iżda addizzjonali għal dan?

Iva le

(b) It-taħriġ se jsir fuq bastimenti mniżżla fir-reġistri tal-Komunità?

Iva le

5. Il-miżura nnotifikata tirrigwarda:

Taħriġ speċifiku ⁽³⁾:

Iva le

⁽¹⁾ Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 800/2008 tas-6 ta' Awwissu 2008 li jiddikjara ċerti kategoriji ta' għajjnuna bħala kompatibbli mas-suq komuni (Regolament għal Eżenzjoni Generali Shiha) skont l-Artikoli 87 u 88 tat-Trattat, (ĠU L 214, 9.8.2008, p. 3).

⁽²⁾ ĠU C 188, 11.8.2009, p. 1.

⁽³⁾ Kif definit fl-Artikolu 38 tar-Regolament (KE) Nru 800/2008.

Taħriġ ġenerali ⁽³⁾:

Iva le

Taħlita ta' taħriġ ġenerali u speċifiku:

Iva le

Għajjnuna għat-taħriġ mogħtija lil haddiema b'dizabbiltà jew żvantaġġati ⁽⁴⁾:

Iva le

6. Jekk jogħġbok ipprovi deskrizzjoni ddettaljata tal-proġett tat-taħriġ inkluż il-programm, il-hiliet li għandhom jinkisbu, iż-żmien, in-numru ta' sigħat, il-partecipanti, l-organizzaturi, il-baġit, eċċ.
7. Jekk jogħġbok ipprovi dettalji dwar il-benefiċjarju inkluża l-identità, il-grupp li tiegħu huwa membru l-benefiċjarju, il-fatturat annwali, in-numru ta' impjegati, u l-attivitajiet tan-negozju.
8. Jekk applikabbli, jekk jogħġbok indika x'inhil r-rata tal-kambju li ntuzat għall-iskopijiet tan-notifika.
9. Jekk jogħġbok aġhti numru lid-dokumenti kollha pprovduti mill-Istati Membri bħala annessi għall-formola ta' notifika u indika n-numri tad-dokumenti fil-partijiet relevanti ta' dan id-dokument ta' informazzjoni supplimentari.

L-għan tal-għajjnuna

10. Jekk jogħġbok aġhti deskrizzjoni ddettaljata tal-għanijiet ta' interess komuni tal-miżura nnotifikata.

Eżistenza ta' esternalitajiet pożittivi ⁽⁵⁾

11. Jekk jogħġbok uri li t-taħriġ se jiġġenera esternalitajiet pożittivi u pprovi d-dokumenti ta' prova.

L-elementi li ġejjin jistgħu jintużaw għall-finijiet li jiġu ppruvati esternalitajiet pożittivi. Jekk jogħġbok speċifika dawk relevanti għall-miżura nnotifikata u pprovi d-dokumenti ta' prova:

In-natura tat-taħriġ

It-trasferibilità tal-hiliet miksuba waqt it-taħriġ.

Il-partecipanti fit-taħriġ

L-istrument adattat ⁽⁶⁾

12. Jekk jogħġbok spjega sa liema punt il-miżura nnotifikata tirrappreżenta strument xieraq sabiex jiżdedu l-attivitajiet tat-taħriġ u pprovi d-dokumenti ta' prova.

L-effett ta' incentiv u l-htiega tal-għajjnuna ⁽⁷⁾

Sabiex turi l-effett ta' incentiv, il-Kummissjoni titlob li ssir valutazzjoni mill-Istat Membru biex ikun ippruvat li mingħajr l-għajjnuna, jiġifieri fis-sitwazzjoni kontrofattwali, il-kwantità jew il-kwalità tal-attivitajiet ta' taħriġ ikunu iżgħar.

13. Il-proġett(i) sostnut(i) beda/bdew qabel is-sottomissjoni tal-applikazzjoni għall-għajjnuna mill-benefiċjarju(i) lill-awtoritajiet nazzjonali?

Iva le

Jekk iva, il-Kummissjoni tqis li l-għajjnuna ma tippreżentax incentiv għall-benefiċjarju.

14. Jekk le, speċifika d-dati relevanti:

Il-proġett tat-taħriġ se jibda f'din id-data;

L-applikazzjoni għall-għajjnuna mill-benefiċjarju ġiet sottomessa lill-awtoritajiet nazzjonali f'din id-data;

Jekk jogħġbok ipprovi d-dokumenti ta' prova relevanti.

⁽³⁾ Kif definit fl-Artikolu 38 tar-Regolament (KE) Nru 800/2008.

⁽⁴⁾ Kif definita fl-Artikolu 2 tar-Regolament (KE) Nru 800/2008.

⁽⁵⁾ Ara l-Kriterji għall-analiżi tal-kompatibilità, it-Taqsima 2.1.

⁽⁶⁾ Ara l-Kriterji għall-analiżi tal-kompatibilità, it-Taqsima 2.2.

⁽⁷⁾ Ara l-Kriterji għall-analiżi tal-kompatibilità, it-Taqsima 2.3.

15. Jekk jogħġbok ipprovi d-dokumenti interni tal-benefiċjarju dwar l-ispejjeż tat-taħriġ, il-partecipanti, il-kontenut u l-iskedar għal żewġ xenarji: proġett ta' taħriġ bl-ghajna u proġett ta' taħriġ minghajr ghajna. Jekk jogħġbok spjega, fuq il-bażi ta' din l-informazzjoni, kif l-ghajna mill-Istat iżżid il-kwantità u/jew il-kwalità tal-attivitàjiet tat-taħriġ ipplanati.
16. Jekk jogħġbok ikkonferma li m'hemm l-ebda obbligu legali sabiex min ihaddem jipprovi t-tip ta' taħriġ kopert mill-mizura nnotifikata.
17. Jekk jogħġbok ipprovi l-baġits tat-taħriġ tal-benefiċjarju għas-snin preċedenti.
18. Jekk jogħġbok spjega r-relazzjoni bejn il-programm ta' taħriġ u l-attivitàjiet kummerċjali tal-benefiċjarju tal-ghajna.

Il-proporzjonalità tal-ghajna⁽⁸⁾

L-ispejjeż eliġibbli

L-ispejjeż eliġibbli għandhom jiġu kkalkulati skont l-Artikolu 39 tar-Regolament tal-KE 800/2008 u limitati għall-ispejjeż addizzjonali necessarji sabiex tinkiseb żieda fl-attivitàjiet ta' taħriġ.

(19) Jekk jogħġbok speċifika l-ispejjeż eliġibbli previsti għall-mizura.

- l-ispejjeż tal-persunal ta' min jagħti t-taħriġ
- l-ispejjeż tal-ivvjaġġar ta' min jagħti u ta' min jirċievi t-taħriġ, inklużi l-ispejjeż tal-akkomodazzjoni
- spejjeż kurrenti oħra bħal materjali u provvisti marbuta direttament mal-proġett
- deprezzar tal-ghodda u t-tagħmir, safejn dawn ikunu użati esklussivament għall-proġett tat-taħriġ
- l-ispiża tas-servizzi ta' gwida u pariri fir-rigward tal-proġett tat-taħriġ
- spejjeż indiretti (spejjeż amministrattivi, kera, spejjeż fissi), spejjeż ta' trasport u tat-tagħlim għall-partecipanti sal-ammont totali tal-ispejjeż eliġibbli l-oħra msemmija aktar 'il fuq
- l-ispejjeż tal-persunal ta' dawk li jirċievu t-taħriġ⁽⁹⁾.

20. Jekk jogħġbok ipprovi kalkolu ddetaljat tal-ispejjeż eliġibbli tal-mizura nnotifikata u assigura li l-ispejjeż eliġibbli jkunu limitati għal dik il-parti mill-**ispejjeż addizzjonali** li hi necessarja sabiex tinkiseb żieda fil-kwalità jew fil-kwantità tal-attivitàjiet ta' taħriġ.

21. Jekk jogħġbok ipprovi provi li l-ghajna hija limitata għall-minimu, jiġifieri għall-parti mill-ispejjeż addizzjonali tat-taħriġ li l-kumpanija ma tistax tirkuprahom billi tibbenefika direttament mill-hiliet miksuba mill-impjegati tagħha matul it-taħriġ.

L-intensitàjiet tal-ghajna għat-taħriġ ġenerali

22. Jekk jogħġbok speċifika l-intensità tal-ghajna applikabbli għall-mizura nnotifikata.
23. It-taħriġ ġenerali taht il-mizura nnotifikata huwa mogħti lil haddiema b'dizabbiltà jew li huma żvantaġġati?

Iva le

24. In-natura tal-benefiċjarju:

Impriża kbira Iva le

Impriża ta' daqs medju Iva le

Impriża zghira Iva le

Intensitàjiet tal-ghajna għat-taħriġ speċifiku

25. Jekk jogħġbok speċifika l-intensità tal-ghajna applikabbli għall-mizura nnotifikata.
26. It-taħriġ speċifiku taht il-mizura nnotifikata huwa mogħti lil haddiema b'dizabbiltà jew li huma żvantaġġati?

Iva le

⁽⁸⁾ Ara l-Kriterji għall-analiżi tal-kompatibilità, it-Taqsima 2.4.

⁽⁹⁾ Rigward l-ispejjeż tal-persunal tal-apprendisti, jistghu jiġu kkunsidrati biss is-siġhat li matulhom l-apprendisti fil-fatt jippartecipaw fit-taħriġ, wara li jitnaqqsu kwalunkwe siġhat produttivi.

27. In-natura tal-Benefiċjarju

Impriża kbira Iva le

Impriża ta' daqs medju Iva le

Impriża zghira Iva le

Analizi tat-tfixkil tal-kompetizzjoni u l-kummerċ ⁽¹⁰⁾

28. Jekk joghġbok specifika jekk il-benefiċjarju rċevix għajnuna għat-taħriġ fil-passat u pprovi dettalji dwar l-għajnuna preċedenti (id-dati, l-ammonti tal-għajnuna, u t-tul tal-proġetti tat-taħriġ).

29. Jekk joghġbok specifika l-ispejjeż tat-taħriġ annwali tal-benefiċjarju (il-baġit totali tat-taħriġ għall-ahhar tliet snin, il-proporzjon tal-ispejjeż tat-taħriġ meta mqabbla mal-ispejjeż totali) u spjega kif l-għajnuna taffettwa l-ispejjeż tal-benefiċjarju (pereżempju l-perċentwal tal-ispejjeż annwali tat-taħriġ u l-ispejjeż totali koperti mill-għajnuna, eċċ).

30. Jekk joghġbok specifika s-swieq relevanti tal-prodotti u dawk ġeografici li fihom il-benefiċjarju huwa attiv u li fuqhom l-għajnuna huwa probabbli li jkollha impatt.

31. Għal kull wieħed minn dawn is-swieq jekk joghġbok ipprovi:

— Il-proporzjon tal-koncentrazzjoni tas-suq,

— Is-sehem mis-suq tal-benefiċjarju,

— L-ishma mis-suq tal-kumpaniji l-oħra preżenti f'dawn is-swieq.

32. Jekk joghġbok iddeskrivi l-istruttura u s-sitwazzjoni tal-kompetizzjoni tas-swieq relevanti u pprovi dokumenti ta' prova (pereżempju l-ostakli għad-dhul u l-hruġ, id-differenzjazzjoni tal-prodotti, in-natura tal-kompetizzjoni bejn il-partecipanti tas-suq, eċċ).

33. Jekk joghġbok iddeskrivi l-karatteristiki tas-settur fejn il-benefiċjarju huwa attiv (pereżempju l-importanza tal-haddiema mharrġa għan-negozju, l-eżistenza ta' potenzjal produttiv eċċessiv, l-istrategiji ta' finanzjament għat-taħriġ għall-kompetituri, eċċ).

34. Jekk huwa relevanti, jekk joghġbok ipprovi tagħrif dwar l-effetti fuq il-kummerċ (tibdil fil-flussi tal-kummerċ).

KUMULAZZJONI

35. L-għajnuna li qed tingħata skont il-miżura nnotifikata hija marbuta ma' għajnuna oħra?

Iva le

Jekk iva, jekk joghġbok iddeskrivi r-regoli tal-kumulazzjoni tal-għajnuna applikabbli għall-miżura ta' għajnuna nnotifikata:

INFORMAZZJONI OĦRA

36. Jekk joghġbok indika hawn kull informazzjoni oħra li tikkunsidra relevanti għall-valutazzjoni tal-miżura/i kkonċernata/i.

⁽¹⁰⁾ Din it-taqsimma ma tapplikax għal miżuri ta' anqas minn 2 EUR sakemm il-mistoqsija 10.3 fil-Parti I tal-Anness titwieġeb kif dovut."

ANNEX II

"PARTI III.3

DOKUMENT TA' TAGHRIF SUPPLEMENTARI DWAR L-GHAJNUNA MILL-ISTAT GĦAL HADDIEMA ŻVANTAĠĠATI U B'DIŻABBILTÀ

Dan id-dokument ta' informazzjoni supplementari għandu jiġi użat għan-notifika tal-ghajjnuna individwali skont l-Artikolu 6.1 (h)-(i) tar-Regolament (KE) 800/2008 u koperta mill-Kriterji għall-analiżi tal-kompatibilità tal-ghajjnuna mill-Istat għall-haddiema żvantaġġati jew b'diżabbiltà suġġetta għan-notifika individwali (minn hawn 'il quddiem 'il-Kriterji għall-analiżi tal-kompatibilità')⁽¹⁾. Huwa għandu jiġi użat ukoll fil-każ ta' kull ghajjnuna individwali jew skema ta' ghajjnuna, li jiġu nnotifikati lill-Kummissjoni għal raġunijiet ta' ċertezza legali.

Jekk hemm diversi benefiċjarji involuti fil-proġett innotifikat, jekk jogħġbok ipprovidi t-tagħrif ta' hawn taht għal kull wiehed minnhom.

KOMPATIBILITÀ TAL-GHAJNUNA TAHT L-ARTIKOLU 87 (3) (C) TAT-TRATTAT TAL-KE – VALUTAZZJONI DETTALJATA

L-ghajjnuna għal haddiema żvantaġġati jew b'diżabbiltà tista' titqies bħala kumpatibbli mas-suq komuni skont l-Artikolu 87 (3) (c) tat-Trattat tal-KE.

L-iskop ta' din il-valutazzjoni dettaljata hija sabiex jiġi żgurat li ammonti kbar ta' ghajjnuna għal haddiema żvantaġġati u b'diżabbiltà ma jfixklux il-kompetizzjoni tant li jmorru kontra l-interess komuni, iżda fil-fatt jikkontribwixxu għall-interess komuni. Dan iseħh meta l-benefiċċji tal-ghajjnuna mill-Istat f'termini ta' zieda fl-impjieg netti fost il-haddiema b'diżabbiltà jew żvantaġġati li jikkostitwixxu l-mira huma akbar mill-ħsara għall-kompetizzjoni u l-kummerċ.

Id-Dispożizzjonijiet ta' hawn taht jirrapprezentaw gwida għal liema tipi ta' informazzjoni l-Kummissjoni tista' titlob sabiex twettaq stima dettaljata. Il-gwida hija maħsuba sabiex id-deċiżjonijiet u r-raġunament tal-Kummissjoni jkun transparenti u prevedibbli sabiex tinholq prevedibbiltà u ċertezza legali. L-Istati Membri huma mistiedna jipprovidu l-elementi kollha li huma jqisu bħala utli għall-ewalwazzjoni tal-każ.

Jekk hemm diversi benefiċjarji involuti fil-proġett innotifikat bħala ghajjnuna individwali, jekk jogħġbok ipprovidi l-informazzjoni ta' hawn taht għal kull wiehed minnhom.

Karatteristiċi tal-miżura nnotifikata

- (1) Jekk jogħġbok aġti deskrizzjoni qasira tal-miżura nnotifikata li tispesifika l-ghan tal-ghajjnuna, l-istrument tal-ghajjnuna, il-benefiċjarji, il-kategoriji ta' haddiema involuti, l-ammont tal-ghajjnuna, l-iskeda tal-ħlas, it-tul ta' żmien, l-intensità tal-ghajjnuna u l-ispejjeż eligibbli.
- (2) Il-miżura tapplika għall-produzzjoni u/jew l-ipproċessar u/jew il-kummerċjalizzazzjoni tal-prodotti agrikoli elenkati fl-Anness I tat-Trattat tal-KE?

iva le
- (3) Il-miżura tapplika għall-produzzjoni u/jew l-ipproċessar u/jew il-kummerċjalizzazzjoni tal-prodotti tas-sajd u/jew tal-akwakultura elenkati fl-Anness I tat-Trattat tal-KE?

iva le
- (4) Jekk jogħġbok ipprovidi dettalji dwar il-benefiċjarju inkluża l-identità, il-grupp li tiegħu huwa membru l-benefiċjarju, il-fatturat, in-numru ta' impjegati u l-attivitajiet tan-negozju.
- (5) Il-miżura nnotifikata tirrigwarda:

Ir-reklutaġġ ta' haddiema żvantaġġati⁽²⁾:

iva le

Ir-reklutaġġ ta' haddiema bi żvantaġġ serju⁽³⁾:

iva le

Ir-reklutaġġ ta' haddiema b'diżabbiltà⁽⁴⁾:

iva le

⁽¹⁾ ĠU C 188, 11.8.2009, p. 6.

⁽²⁾ Kif definit fl-Artikolu 2.18 tar-Regolament (KE) Nru 800/2008.

⁽³⁾ Kif definit fl-Artikolu 2.19 tar-Regolament (KE) Nru 800/2008.

⁽⁴⁾ Kif definit fl-Artikolu 2.20 tar-Regolament (KE) Nru 800/2008.

- (6) Jekk applikabbli, jekk joghġbok indika x'inhi r-rata tal-kambju li ntuzat għall-iskopijiet tan-notifika.
- (7) Jekk joghġbok agħti numru lid-dokumenti kollha pprovduti mill-Istati Membri bhala annessi għall-formola ta' notifika u indika n-numri tad-dokumenti fil-partijiet rilevanti ta' dan id-dokument ta' informazzjoni supplimentari.

L-ghan tal-ghanuna

- (8) Jekk joghġbok agħti deskrizzjoni dettaljata tal-ghanijiet ta' interess komuni tal-mizura nnotifikata.

Għan tal-ekwità ta' interess komuni ⁽⁵⁾

- (9) Jekk joghġbok uri li l-mizura nnotifikata se twassal għal żieda netta fl-impjegi għall-haddiema b'diżabbiltà u żvantaġġati li lejhom hi mmirata u kkwantifika ż-żieda.
- (10) L-elementi li ġejjin jistgħu jintużaw sabiex jiġi ppruvat li l-mizura nnotifikata tikkontribwixxi għal għan ta' ekwità ta' interess komuni. Jekk joghġbok speċifika dawk rilevanti għall-mizura nnotifikata u pprovidi d-dokumenti ta' prova:

- In-numru u l-kategoriji ta' haddiema kkonċernati bil-mizura
- Ir-rati ta' impjieg tal-kategoriji ta' haddiema milquta mill-mizura flivell nazzjonali u/jew reġjonali u fl-impriża(i) kkonċernata(i)
- Ir-rati tal-qgħad għall-kategoriji ta' haddiema milquta mill-mizura flivell nazzjonali u/jew reġjonali.

L-istrument adattat ⁽⁶⁾

- (11) Jekk joghġbok spjega sa liema punt il-mizura nnotifikata tirrappreżenta strument adattat sabiex jiżiedu l-impjegi fost il-haddiema żvantaġġati u/jew b'diżabbiltà u pprovidi d-dokumenti ta' prova.

L-effett ta' inċentiv u n-neċessità tal-ghanuna ⁽⁷⁾

Sabiex tipprova l-effett ta' inċentiv, il-Kummissjoni titlob valutazzjoni mill-Istat Membru li tipprova li s-sussidju għall-pagi jithallas biss għal haddiema żvantaġġati jew b'diżabbiltà fimpriża, fejn ir-reklutaġġ ma kienx isehh mingħajr l-ghanuna.

- (12) Il-proġett(i) sostnut(i) beda/bdew qabel is-sottomissjoni tal-applikazzjoni għall-ghanuna mill-benefiċjarju(i) lill-awtoritajiet nazzjonali?

iva le

Jekk iva, il-Kummissjoni tqis li l-ghanuna ma tipprezentax inċentiv għall-benefiċjarju sabiex iwassal għal żieda netta fl-impjegi tal-haddiema b'diżabbiltà jew żvantaġġati.

- (13) Jekk le, speċifika d-dati rilevanti:

L-impjieg beda f'din id-data:

L-applikazzjoni għall-ghanuna mill-benefiċjarju giet sottomessa lill-awtoritajiet nazzjonali f'din id-data:

Jekk joghġbok ipprovidi dokumenti ta' prova rilevanti.

- (14) Ir-reklutaġġ iwassal għal żieda, meta mqabbel mas-sitwazzjoni mingħajr l-ghanuna, fin-numru ta' haddiema żvantaġġati jew b'diżabbiltà fl-impriża(i) kkonċernata(i)?

iva le

- (15) Jekk le, il-pożizzjoni jew pożizzjonijiet sfaw vakanti wara tluq volontarju, diżabbiltà, irtirar għal raġunijiet ta' età, tnaqqis volontarju fis-siġhat tax-xogħol jew tkeċċija legali għal kondotta hażina u mhux għaliex kien hemm bżonn inqas haddiema?

iva le

⁽⁵⁾ Ara l-Kriterji għall-analiżi tal-kompatibilità, it-Taqsima 2.1.

⁽⁶⁾ Ara l-Kriterji għall-analiżi tal-kompatibilità, it-Taqsima 2.2.

⁽⁷⁾ Ara l-Kriterji għall-analiżi tal-kompatibilità, it-Taqsima 2.3.

- (16) Jekk joghġbok iddeskrivi kull sussidju għall-pagi eżistenti jew tal-passat fl-imprezza kkonċernata: il-kategoriji u n-numru ta' haddiema soġġetti għas-sussidji.

Il-proporzjonalità tal-ghajnuna ⁽⁸⁾

L-ispejjeż eliġibbli

L-ispejjeż eliġibbli għandhom jiġu kkalkulati skont l-Artikoli 40 u 41 tar-Regolament (KE) 800/2008 u limitati għall-ispejjeż addizzjonali neċessarji sabiex tinkiseb zieda netta fin-numru ta' haddiema żvantaġġati jew b'dizabbiltà li jkollhom impjeg.

- (17) Liema huma l-ispejjeż eliġibbli previsti skont il-miżura nnotifikata?

- il-paga grossa, qabel it-taxxa
- il-kontribuzzjonijiet obbligatorji, bħal hlasijiet tas-sigurtà soċjali
- l-ispejjeż ta' *child care* jew *parent care*.

- (18) Jekk joghġbok ipprovi kalkolu ddettaljat tal-ispejjeż eliġibbli u l-perjodu kopert ⁽⁹⁾ mill-miżura nnotifikata li jassigura li l-ispejjeż eliġibbli huma limitati għall-ispejjeż meħtieġa sabiex tinkiseb zieda netta fl-impjegati fil-kategoriji ta' haddiema żvantaġġati jew b'dizabbiltà li jikkostitwixxu l-mira.

- (19) Jekk joghġbok aġhti provi li l-ghajnuna hija limitata għall-minimu, jiġifieri l-ammont tal-ghajnuna ma jaqbiżx l-ispejjeż addizzjonali netti sabiex jiġu impjegati l-kategoriji ta' haddiema żvantaġġati jew b'dizabbiltà li jikkostitwixxu l-mira meta mqabbla mal-ispejjeż sabiex jiġu impjegati haddiema li mhumiex żvantaġġati/ b'dizabbiltà

Intensitajiet tal-ghajnuna għal haddiema żvantaġġati

- (20) Jekk joghġbok specifika l-intensità tal-ghajnuna applikabbli għall-miżura nnotifikata.

Intensitajiet tal-ghajnuna għal haddiema b'dizabbiltà

- (21) Jekk joghġbok specifika l-intensità tal-ghajnuna applikabbli għall-miżura nnotifikata.

Analizi tat-tfixkil tal-kompetizzjoni u l-kummerċ ⁽¹⁰⁾

- (22) Jekk joghġbok ipprovi tagħrif dwar l-ammont tal-ghajnuna, l-iskeda tal-hlas u l-istrument tal-ghajnuna.

- (23) Jekk joghġbok specifika jekk il-benefiċjarju rċevix għajnuna għal haddiema żvantaġġati jew b'dizabbiltà fil-passat u pprovi ddetalji dwar il-miżuri ta' għajnuna preċedenti (dati, ammont tal-ghajnuna, kategoriji u numru ta' haddiema involuti, u t-tul ta' żmien tas-sussidji għall-pagi).

- (24) Jekk joghġbok specifika l-ispejjeż tal-impjegati tal-benefiċjarju (l-ispejjeż totali tal-impjegati, l-ispejjeż tal-impjegati tal-haddiema b'dizabbiltà u żvantaġġati li jikkostitwixxu l-mira, il-proporzjon tal-ispejjeż tal-impjegati f'relazzjoni mal-ispejjeż totali) u spjega kif l-ghajnuna taffettwa l-ispejjeż tal-benefiċjarju (pereżempju, il-perċentwal tal-ispejjeż tal-impjegati u l-ispejjeż totali koperti mill-ghajnuna).

- (25) Jekk joghġbok specifika s-swieq rilevanti tal-prodotti u dawk ġeografici li fihom il-benefiċjarju huwa attiv u fejn hu probabbli li l-ghajnuna jkollha impatt.

- (26) Għal kull wiehed minn dawn is-swieq jekk joghġbok ipprovi

- Il-proporzjon tal-koncentrazzjoni tas-suq
- Is-sehem mis-suq tal-benefiċjarju
- L-ishma mis-suq tal-kumpaniji l-oħra preżenti f'dawn is-swieq

- (27) Jekk joghġbok iddeskrivi l-istruttura u s-sitwazzjoni tal-kompetizzjoni tas-swieq rilevanti u pprovi dokumenti ta' prova (pereżempju l-ostakli għad-dhul u l-hruġ, id-differenzjazzjoni tal-prodott, in-natura tal-kompetizzjoni bejn il-partecipanti tas-suq, eċċ).

⁽⁸⁾ Ara l-Kriterji għall-analizi tal-kompatibilità, it-Taqsima 2.4.

⁽⁹⁾ Għall-impjeg ta' haddiema żvantaġġati, l-ispejjeż eliġibbli għandhom ikunu l-ispejjeż tal-paga f'perjodu massimu ta' 12-il xahar (jew 24 xahar għal haddiema bi żvantaġġ serju) wara li jkun sar ir-reklutaġġ. Għall-impjeg ta' haddiema b'dizabbiltà, l-ispejjeż eliġibbli għandhom ikunu l-ispejjeż tal-paga fi kwalunkwe perjodu li matulu jkun qed jiġi impjegat il-haddiem b'dizabbiltà.

⁽¹⁰⁾ Din it-taqsima ma tapplikax għal miżuri ta' anqas minn 5 miljun EUR għall-impjeg ta' haddiema żvantaġġati u ta' anqas minn 10 miljun EUR għall-impjeg ta' haddiema b'dizabbiltà sakemm il-mistoqsija 10.3 fil-Parti I ta' dan l-Anness titwieġeb kif dovut.

- (28) Jekk jogħġbok iddeskrivi l-karatteristiċi tas-settur fejn il-benefiċjarju huwa preżenti (pereżempju l-importanza tal-ispejjeż tal-impjegi għas-settur, l-eżistenza ta' eċċess ta' potenzjal produttiv, eċċ).
- (29) Jekk jogħġbok iddeskrivi s-sitwazzjoni fis-suq tax-xogħol nazzjonali/regjonali (pereżempju r-rati ta' qgħad u tal-impjeg, il-livelli tal-pagi, il-liġijiet dwar ix-xogħol, eċċ).
- (30) Jekk huwa relevanti, jekk jogħġbok ipprovidi tagħrif dwar l-effetti fuq il-kummerċ (tibdil fil-flussi tal-kummerċ).

KUMULAZZJONI

- (31) L-ghajjnuna li qed tinghata skont il-mizura nnotifikata hija marbuta ma' ghajjnuna oħra?

iva le

- (32) Jekk iva, jekk jogħġbok iddeskrivi r-regoli dwar il-kumulazzjoni tal-ghajjnuna applikabbli għall-mizura ta' ghajjnuna nnotifikata:

INFORMAZZJONI OĦRA

- (33) Jekk jogħġbok indika hawn kull informazzjoni oħra li tikkunsidra relevanti għall-valutazzjoni tal-mizura/i kkonċernata/i."

ANNEX III

1. Il-mistoqsija 2.3 tal-Parti III 7a tal-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 794/2004 hija mibdula b'din li ġejja:
"2.3. L-ghajjnuna taht l-iskema se tkun marbuta ma' self li għandu jithallas lura fi żmien sitt xhur minn meta jsir l-ewwel pagament lill-impriza?"
2. Il-mistoqsija 2.3 tal-Parti III 7b tal-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 794/2004 hija mibdula b'din li ġejja:
"2.3. L-ghajjnuna hija marbuta ma' self li għandu jithallas lura fi żmien sitt xhur minn meta jsir l-ewwel pagament lill-impriza?"

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 1126/2009

tat-23 ta' Novembru 2009

li jiftaħ u li jipprovdi għall-amministrazzjoni tal-kwoti tat-tariffi tal-Komunità għal ċerti prodotti agrikoli li joriġinaw mill-Iżvizzera, u li jirrevoka r-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 933/2002

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jstabilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat id-Deciżjoni 2002/309/KE, Euratom tal-Kunsill u tal-Kummissjoni dwar il-Ftehim dwar Kooperazzjoni Xjentifika u Teknoloġika tal-4 ta' April 2002 dwar il-konkluzjoni ta' seba' ftehimiet mal-Konfederazzjoni Żvizzera⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 5(3) l-ewwel inċiż u l-Artikolu 5(4) tiegħu,

Billi:

- (1) Permezz tad-Deciżjoni Nru 2/2008 tal-Kumitat Kongunt dwar l-Agrikoltura stabbilit bil-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Żvizzera dwar il-kummerċ ta' prodotti agrikoli tal-24 ta' Ġunju 2008 li jikkoncerna l-adozzjoni tal-Annessi 1 u 2⁽²⁾, l-Annessi 1 u 2 tal-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Żvizzera dwar il-kummerċ ta' prodotti agrikoli (minn hawn 'il quddiem: "il-Ftehim") ġew sostitwiti.
- (2) L-Anness 2 tal-Ftehim, kif emendat, jistipula l-koncessjonijiet tariffarji li ngħataw mill-Komunità fir-rigward ta' importazzjonijiet ta' prodotti agrikoli li joriġinaw mill-Iżvizzera. Xi wħud minn dawn il-koncessjonijiet tariffarji japplikaw fi hdan kwoti tariffarji ġestiti b'konformità mal-Artikoli 308a, 308b u 308c tar-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 2454/93 tat-2 ta' Lulju 1993 li jiffissaw id-dispożizzjonijiet għall-implementazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2913/92 li jwaqqaf il-Kodiċi Doganali tal-Komunità⁽³⁾.
- (3) Minhabba raġunijiet ta' ċarezza, huwa xieraq li jkun stipulati d-dispożizzjonijiet li jimplimentaw dawn il-kwoti tariffarji għal prodotti agrikoli fatt legiżlattivi

uniku li jissostitwixxi r-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 933/2002⁽⁴⁾. B'konformità mal-Ftehim il-kwoti tariffarji għandhom jinfethu għall-perjodu mill-1 ta' Jannar sal-31 ta' Diċembru.

- (4) Peress li d-Deciżjoni Nru 2/2008 tal-Kumitat Kongunt dwar l-Agrikoltura se tidhol fis-seħh fl-1 ta' Jannar 2010, dan ir-Regolament għandu japplika mill-istess data.
- (5) Il-miżuri adottati f'dan ir-Regolament huma skont l-opinjoni tal-Kumitat tal-Kodiċi Doganali,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Il-kwoti tariffarji għall-prodotti li joriġinaw mill-Iżvizzera elenkati fl-Anness se jinfethu kull sena, u bir-rati tad-dazji doganali mnizzlin f'dak l-Anness.

Artikolu 2

Il-kwoti tat-tariffi msemmijin fl-Artikolu 1 għandhom ikunu amministrati mill-Kummissjoni skont l-Artikoli 308a, 308b u 308c tar-Regolament (KEE) Nru 2454/93.

Artikolu 3

Ir-Regolament (KE) Nru 933/2002 huwa revokat.

Artikolu 4

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fit-tielet jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Huwa għandu japplika mill-1 ta' Jannar 2010.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, it-23 ta' Novembru 2009.

Għall-Kummissjoni

László KOVÁCS

Membru tal-Kummissjoni

⁽¹⁾ ĠU L 114, 30.4.2002, p. 1.

⁽²⁾ ĠU L 228, 27.8.2008, p. 3.

⁽³⁾ ĠU L 253, 11.10.1993, p. 11.

⁽⁴⁾ ĠU L 144, 1.6.2002, p. 22.

ANNEX

Minkejja r-regoli għall-interpretazzjoni tan-Nomenklatura Magħquda, il-kliem għad-deskrizzjoni tal-prodotti għandu jittqies biss bhala indikattiv. L-iskema preferenzjali f'dan l-Anness hija relatata mal-kodiċi NM kif jeżistu fiż-żmien meta dan ir-Regolament gie adottat. Fejn ex kodiċi NM huma indikati, l-iskema preferenzjali għandha tiġi stabbilita bl-applikazzjoni tal-kodiċi NM u d-deskrizzjoni li tikkorrispondi meħudin flimkien.

Nru tas-serje	Kodiċi tan-NM	Subdiviżjoni tat-TARIC	Deskrizzjoni tal-prodotti	Perjodu tal-kwota	Volum tal-kwota (ftunnellati ta' piż nett)	Id-dazju fuq il-kwota
09.0919	ex 0210 19 50	10	Prieżet fis-salmura, bla għadam, magħluqa f'bużżieqa jew f'mus-rana artifiċjali	1.1 to 31.12	1 900	bla hlas
	ex 0210 19 81	10	Laħam tal-qasqus, bla għadam, minn qatgħa, iffumikata			
	ex 1601 00 10	10	Zalzett u prodotti simili, tal-laħam, ġewwieni tal-laħam jew demm; preparazzjonijiet tal-ikel ibbażati fuq dawn il-prodotti, ta' annimali li jaqgħu taħt l-intestaturi 0101 sa 0104, hlief iċ-ċingjali			
	ex 1601 00 91	10				
	ex 1601 00 99	10				
	ex 0210 19 81	20	Għonq il-majjal, imnixxef fl-arja, bil-hwawar miżjudin jew le, shih, f'biċċiet jew fi flieli rqaq			
	ex 1602 49 19	10				
09.0921	0701 10 00		Patata taż-zerriegħa, friska jew imkessha	1.1 to 31.12	4 000	bla hlas
09.0922	0702 00 00		Tadam, frisk jew imkessah	1.1 to 31.12	1 000	bla hlas (*)
09.0923	0703 10 19 0703 90		Basal, għajr il-basal għat-taħwil kurrat u ħaxix ieħor tal-ġens tatewm, frisk jew imkessah	1.1 to 31.12	5 000	bla hlas
09.0924	0704 10 00 0704 90		Kaboċċi, pastard, ġdur, kale u brassicae oħrajn li jittieklu, hlief il-Brussels sprouts, friski jew imkesshin	1.1 to 31.12	5 500	bla hlas
09.0925	0705		Hass (<i>Lactuca sativa</i>) u ċikwejra (<i>Cichorium spp.</i>), friski jew imkesshin	1.1 to 31.12	3 000	bla hlas
09.0926	0706 10 00		Karrotti u turnips, friski jew imkesshin	1.1 to 31.12	5 000	bla hlas
09.0927	0706 90 10 0706 90 90		Pitravi għall-insalata, sassefrika, celeriac, ravanelli u għeruq simili li jittieklu, hlief ir-ravanell taż-żiemel (<i>Cochlearia armoracia</i>), friski jew imkesshin	1.1 to 31.12	3 000	bla hlas
09.0928	0707 00 05		Fażola (<i>Vigna spp.</i> , <i>Phaseolus spp.</i>), friska jew imkessha	1.1 to 31.12	1 000	bla hlas (*)
09.0929	0708 20 00		Brungiel (xitel tal-brungiel), frisk jew imkessah	1.1 to 31.12	1 000	bla hlas
09.0930	0709 30 00		Krafes hlief celeriac, frisk jew imkessah	1.1 to 31.12	500	bla hlas
09.0931	0709 40 00		Spinaci, spinaci ta' New Zealand u spinaci orache (spinaci tal-gonna), frisk jew imkessah	1.1 to 31.12	500	bla hlas
09.0932	0709 70 00		Spinaci, spinaci ta' New Zealand u spinaci orache (spinaci tal-gonna), frisk jew imkessah	1.1 to 31.12	1 000	bla hlas
09.0933	0709 90 10		Hxejjex għall-insalata, hlief il-hass (<i>Lactuca sativa</i>) u ċ-ċikwejra (<i>Cichorium spp.</i>), friski jew imkesshin	1.1 to 31.12	1 000	bla hlas
09.0950	0709 90 20		Pitravi chard (jew pitravi bojod) u kardun, friski jew imkesshin	1.1 to 31.12	300	bla hlas
09.0934	0709 90 50		Bużbież, frisk jew imkessah	1.1 to 31.12	1 000	bla hlas
09.0935	0709 90 70		Zukkini, friski jew imkesshin	1.1 to 31.12	1 000	bla hlas (*)
09.0936	0709 90 90		Ħaxix ieħor, frisk jew imkessah	1.1 to 31.12	1 000	bla hlas

Nru tas-serje	Kodiċi tan-NM	Subdiviżjoni tat-TARIC	Deskrizzjoni tal-prodotti	Perjodu tal-kwota	Volum tal-kwota (ftunnellati ta' piż nett)	Id-dazju fuq il-kwota
09.0945	0710 10 00 2004 10 10 2004 10 99 2005 20 80		Patata, mhux imsajra jew imsajra bl-istim jew fl-ilma jaghli, iffriżata Patata, ippreparata jew ippreservata mhux bil-hall jew bl-aċtu aċetiku, iffriżata, għajr il-prodotti li jaqgħu taht l-intestatura 2006, hlief dqiq, pasta jew biċċiet żgħar Patata, ippreparata jew ippreservata mhux bil-hall jew bl-aċtu aċetiku, iffriżata, għajr il-prodotti li jaqgħu taht l-intestatura 2006, hlief dqiq, pasta jew biċċiet żgħar u preparazzjonijiet li jkunu fi flieli rqaq, moqlijin jew mohmijin, kemm jekk immelhin jew imhawrin kif ukoll jekk le, go pakketti li ma jhallux l-arja tidhol, tajbin għal konsum immedjat	1.1 to 31.12	3 000	bla hlas
09.0937	ex 0808 10 80	90	Tuffieħ, għajr it-tuffieħ tas-sidru, frisk	1.1 to 31.12	3 000	bla hlas (*)
09.0938	0808 20		Langas u sfargel, friski	1.1 to 31.12	3 000	bla hlas (*)
09.0939	0809 10 00		Berquq, frisk	1.1 to 31.12	500	bla hlas (*)
09.0940	0809 20 95		Ċirasa, għajr iċ-ċirasa qarsa (Prunus cerasus), friska	1.1 to 31.12	1 500	bla hlas (*)
09.0941	0809 40		Għajnbaqar u pruna selvaġġa (sloes), friski	1.1 to 31.12	1 000	bla hlas (*)
09.0948	0810 10 00		Frawli, frisk	1.1 to 31.12	200	bla hlas
09.0942	0810 20 10		Lampun, frisk	1.1 to 31.12	100	bla hlas
09.0943	0810 20 90		Tut, ċawslu u loganberries, friski	1.1 to 31.12	100	bla hlas
09.0946	ex 0811 90 19 ex 0811 90 39 0811 90 80 2008 60	12 12	Ċirasa, mhux imsajra jew imsajra bl-istim jew fl-ilma jaghli, iffriżata, li fiha zokkor jew materjal iehor li jagħmel helu Ċirasa, għajr ċirasa qarsa (Prunus cerasus), mhux imsajra jew imsajra bl-istim jew fl-ilma jaghli, iffriżata, li ma fihiex zokkor jew materjal iehor li jagħmel helu Ċirasa, ippreparata jew ippreservata b'mod iehor, kemm jekk fiha z-zokkor jew materjal iehor li jagħmel helu jew spirtu miżjud kif ukoll jekk le, u li mhix speċifikata jew inkluża mkien aktar	1.1 to 31.12	500	bla hlas
09.0944	1106 30 10		Dqiq, pasta u trab tal-banana	1.1 to 31.12	5	bla hlas

(*) It-tnaqqis tad-dazju fi hdan din il-kwota tariffarja huwa limitat għall-element *ad valorem* Il-prezzijiet tad-dhul fis-suq u d-dazji speċifiċi tagħhom jibqgħu japplikaw.

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 1127/2009**tat-23 ta' Novembru 2009****li jemenda r-Regolament (KE) Nru 1090/2009 li jiffissa d-dazji ta' l-importazzjoni fis-settur taċ-ċereali mis-16 ta' Novembru 2009**

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 tat-22 ta' Ottubru 2007 li jstabbilixxi organizzazzjoni komuni ta' swieq agricoli u dwar dispożizzjonijiet speċifiċi għal ċerti prodotti agricoli (Ir-Regolament Waħdieni dwar l-OKS) ⁽¹⁾,Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1249/96 tat-28 ta' Ġunju 1996 dwar regoli ta' applikazzjoni (dazju ta' importazzjoni fis-settur taċ-ċereali) għar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 1766/92 ⁽²⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 2(1) tiegħu,

Billi:

- (1) Id-dazji ta' l-importazzjoni fis-settur taċ-ċereali li huma applikabbli mis-16 ta' Novembru 2009 ġew iffissati bir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1090/2009 ⁽³⁾.

- (2) Ġaladarba l-medja kkalkulata tad-dazji ta' l-importazzjoni varjat b'EUR 5/t mid-dazju ffissat, jeħtieġ li jsir aġġustament korrispondenti tad-dazji ta' l-importazzjoni ffissati bir-Regolament (KE) Nru 1090/2009.

- (3) Ir-Regolament (KE) Nru 1090/2009 għandu jiġi emendat skond dan,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

L-Annessi I u II għar-Regolament (KE) Nru 1090/2009 huma mibdula bit-test li jidher fl-Anness għal dan ir-Regolament.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh dakinhar tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Għandu japplika mill-24 ta' Novembru 2009.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, it-23 ta' Novembru 2009.

Għall-Kummissjoni

Jean-Luc DEMARTY

Direttur Ġenerali għall-Agrikoltura u l-Iżvilupp Rurali

⁽¹⁾ ĠU L 299, 16.11.2007, p. 1.

⁽²⁾ ĠU L 161, 29.6.1996, p. 125.

⁽³⁾ ĠU L 299, 14.11.2009, p. 3.

ANNEX I

Dazji tal-importazzjoni tal-prodotti msemmija fl-Artikolu 136(1) tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007 applikabbli mill-24 ta' Novembru 2009

Kodiċi NK	Isem tal-merkanziji	Dazju tal-importazzjoni ⁽¹⁾ (EUR/t)
1001 10 00	QAMH iebes ta' kwalità għolja	0,00
	ta' kwalità medja	0,28
	ta' kwalità baxxa	20,28
1001 90 91	QAMH għaż-żriġh	0,00
ex 1001 90 99	QAMH komuni ta' kwalità għolja, minbarra dak li hu taż-żriġh	0,00
1002 00 00	SEGALA	38,58
1005 10 90	QAMHIRRUM għaż-żriġh minbarra dak ibridu	15,68
1005 90 00	QAMHIRRUM minbarra dak taż-żriġh ⁽²⁾	15,68
1007 00 90	SORGU f'żerriegħa minbarra dik ibrida taż-żriġh	38,58

⁽¹⁾ Għall-prodotti li jaslu fil-Komunità mill-Oċean Atlantiku jew mill-Kanal ta' Suez (l-Artikolu 2(4) tar-Regolament (KE) Nru 1249/96) l-importatur jista' jibbenefika minn tnaqqis ta' dazju ta':

- EUR 3 kull tunnellata, jekk il-port fejn jsir il-hatt jinsab fil-baħar Mediterran, jew ta'
- EUR 2 kull tunnellata, jekk il-port fejn isir il-hatt jinsab fl-Irlanda, fir-Renju Unit, fid-Danimarka, fl-Estonja, fil-Latvja, fil-Litwanja, fil-Polonja, fil-Finlandja, fl-Iżvezja jew fuq il-kosta Atlantika tal-Peniżola Iberika.

⁽²⁾ L-importatur jista' jibbenefika minn tnaqqis fiss ta' EUR 24 kull tunnellata jekk il-kundizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 2(5) tar-Regolament (KE) Nru 1249/96 huma sodisfatti.

ANNEX II

Fatturi għall-kalkolu tad-dazji fl-Anness I

13.11.2009-20.11.2009

(1) Medji fuq il-perjodu ta' referenza msemmi fl-Artikolu 2(2) tar-Regolament (KE) Nru 1249/96:

(EUR/t)

	Qamh ⁽¹⁾	Qamhirrum	Qamh iebes kwalità għolja	Qamh iebes, kwalità medja ⁽²⁾	Qamh iebes kwalità baxxa ⁽³⁾	Xghir
Borża	Minnéapolis	Chicago	—	—	—	—
Kwotazzjoni	146,67	105,00	—	—	—	—
Prezz FOB USA	—	—	124,51	114,51	94,51	74,77
Tariffa fuq il-Golf	—	14,72	—	—	—	—
Tariffa fuq l-Ghadajjar il-Kbar	12,65	—	—	—	—	—

⁽¹⁾ Tariffa pożittiva ta' EUR 14/t inkorporata [l-Artikolu 4(3) tar-Regolament (KE) Nru 1249/96].⁽²⁾ Tariffa negattiva ta' EUR 10/t [l-Artikolu 4(3) tar-Regolament (KE) Nru 1249/96].⁽³⁾ Tariffa negattiva ta' EUR 30/t [l-Artikolu 4(3) tar-Regolament (KE) Nru 1249/96].

(2) Medji fuq il-perjodu ta' referenza msemmi fl-Artikolu 2(2) tar-Regolament (KE) Nru 1249/96:

Merkanzija/Spejjeż Il-Golf tal-Messiku–Rotterdam 22,50 EUR/t

Merkanzija/Spejjeż L-Ghadajjar il-Kbar–Rotterdam: 44,38 EUR/t

DIRETTIVI

DIRETTIVA TAL-KUMMISSJONI 2009/141/KE

tat-23 ta' Novembru 2009

li temenda l-Anness I tad-Direttiva 2002/32/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar il-livelli massimi tal-arseniku, it-teobromina, id-*Datura* sp., ir-*Ricinus communis* L., il-*Croton tiglium* L. u l-*Abrus precatorius* L.

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat id-Direttiva 2002/32/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-7 ta' Mejju 2002 dwar sustanzi mhux mixtieqa fl-għalf tal-annimali⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 8(1) tagħha,

Billi:

- (1) Id-Direttiva 2002/32/KE tistipola li l-użu ta' prodotti li huma intenzjonati għall-għalf għall-annimali li fihom livelli ta' sustanzi mhux mixtieqa li jaqbzu l-livelli massimi stipulati fl-Anness I ta' dik id-Direttiva huwa pprojbit.
- (2) Fir-rigward ta' prodotti tal-għalf li jkunu ġejjin mill-ipproċessar tal-hut jew minn annimali oħrajn tal-baħar, informazzjoni reċenti mwassla minn awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri dwar il-preżenza tat-total ta' arseniku (is-somma ta' arseniku organiku u inorganiku) tindika li hemm il-htieġa li jiżdiedu l-livelli massimi tat-total ta' arseniku. Prodotti sekondarji mill-industrija tal-iffillitjar tal-hut huma materja prima importanti għall-produzzjoni tal-għalf tal-hut u taż-żejt tal-hut għall-użu fl-għalf imhallat, partikolarment l-għalf tal-hut.
- (3) Iż-żieda fil-livelli massimi tat-total ta' arseniku fil-prodotti tal-għalf li jkunu ġejjin mill-ipproċessar tal-hut u ta' annimali oħrajn tal-baħar u fil-prodotti tal-għalf għall-hut ma timplika ebda bidla fil-livelli massimi ta' arseniku inorganiku. Minhabba li l-effetti potenzjali mhux mixtieqa tal-arseniku fuq saħħet l-annimali u saħħet il-bniedem huma stabbiliti mill-frazzjoni inorganika f'għalf jew fi prodotti tal-ikel partikolari, u minhabba li t-tahlitiet tal-arseniku organiku jimmanifestaw potenzjal tossiku tabilhaqq baxx⁽²⁾, il-livelli miżjuda tat-total ta' arseniku ma jaffettwawx il-harsien tas-saħħa tal-annimali u dik pubblika.

- (4) Fl-Anness I tad-Direttiva 2002/32/KE, l-arseniku jirreferi għat-total ta' arseniku għall-fini li jiġu stabbiliti l-livelli massimi minhabba li ma jeżisti ebda metodu ta' rutina standard għall-analiżi tal-arseniku inorganiku. Iżda għall-kazijiet fejn l-awtoritajiet kompetenti jitolbu analiżi tal-kontenut tal-arseniku organiku, dak l-Anness jstabbilixxi livell massimu ta' arseniku inorganiku.
- (5) Minhabba li fxi kazijiet il-metodu ta' estrazzjoni għandu influwenza sinifikanti fuq ir-riżultat analitiku tat-total ta' arseniku, huwa f'loku li tiġi speċifikata proċedura ta' estrazzjoni għal referenza sabiex tintuża f'verifiki uffiċjali.
- (6) L-informazzjoni mwassla mill-awtoritajiet kompetenti u minn organizzazzjonijiet tal-partijiet interessati tindika livelli sinifikanti ta' arseniku fl-addittivi li jappartjenu għall-grupp funzjonali ta' tahlitiet ta' elementi ta' traċċa, awtorizzati bl-applikazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 1831/2003 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill⁽³⁾. Huwa f'loku li jiġu stabbiliti l-livelli massimi ta' arseniku f'dawn l-addittivi biex tithares is-saħħa tal-annimali u dik pubblika.
- (7) Fir-rigward tat-teobromina, fl-opinjoni tagħha tal-10 ta' Ġunju 2008⁽⁴⁾ l-Awtorità Ewropea dwar is-Sigurtà fl-Ikel (l-EFSA) ikkonkludiet li jista' jagħti l-kaz li l-livelli massimi ta' teobromina kif stabbiliti fil-preżent mhumiex iħarsu għal kollox lil xi whud mill-ispeċi tal-annimali. L-Awtorità gibdet l-attenzjoni dwar il-possibbiltà ta' effetti mhux mixtieqa fuq il-hnieżer, il-klieb u ż-żwiemel, u dwar il-produzzjoni tal-halib fil-baqar tal-hlib. Għaldaqstant huwa f'loku li jiġu stabbiliti livelli massimi aktar baxxi.
- (8) Fir-rigward tal-alcaloids fid-*Datura* sp., fl-opinjoni tagħha tad-9 ta' April 2008⁽⁵⁾ l-EFSA kkonkludiet li, minhabba li l-alcaloids tropani huma preżenti fid-*Datura* sp. kollha, ikun f'loku li fl-interess tal-harsien ta' saħħet l-annimali, speċjalment fil-kaz tal-hnieżer, jiġu estżi l-livelli massimi tad-*Datura stramonium* L., kif stipulat fl-Anness I tad-Direttiva 2002/32/KE, għad-*Datura* sp. kollha.

⁽¹⁾ ĠU L 140, 30.5.2002, p. 10.

⁽²⁾ L-Opinjoni Xjentifika tal-Bord dwar l-Aġenti ta' Kontaminazzjoni fil-Katina Alimentari tal-Awtorità Ewropea dwar is-Sigurtà tal-Ikel (l-EFSA) fuq talba tal-Kummissjoni Ewropea, b'rabta mal-arseniku bħala sustanza mhux mixtieqa fl-għalf tal-annimali, *The EFSA Journal* (2005) 180, 1-35.

⁽³⁾ ĠU L 268, 18.10.2003, p. 29.

⁽⁴⁾ L-Opinjoni Xjentifika tal-Bord dwar l-Aġenti ta' Kontaminazzjoni fil-Katina Alimentari fuq talba tal-Kummissjoni Ewropea dwar ir-ricin (mir-*Ricinus communis*) bħala sustanzi mhux mixtieqa fl-għalf tal-annimali. *The EFSA Journal* (2008) 725, 1-66.

⁽⁵⁾ L-Opinjoni Xjentifika tal-Bord dwar l-Aġenti ta' Kontaminazzjoni fil-Katina Alimentari fuq talba tal-Kummissjoni Ewropea relatata mal-alcaloids (mid-*Datura* sp.) bħala sustanzi mhux mixtieqa fl-għalf tal-annimali. *The EFSA Journal* (2008) 691, 1-55.

- (9) Fir-rigward tar-ricin (mir-*Ricinus communis* L.), fl-opinjoni tagħha tal-10 ta' Ġunju 2008 ⁽¹⁾ l-EFSA kkonkludiet li, minhabba l-effetti tossiċi simili tat-tossiċi mir-*Ricinus communis* L. (ricin), il-*Croton tiglium* L. (crocin) u l-*Abrus precatorius* L. (abrin), huwa f'loku li għar-*Ricinus communis* L. jiġu applikati l-livelli massimi kif stipulat fl-Anness I tad-Direttiva 2002/32/KE, anki għall-*Croton tiglium* L. u l-*Abrus precatorius* L., separatament jew inkella flimkien.
- (10) Id-Direttiva 2002/32/KE għandha għalhekk tiġi emendata kif meħtieġ.
- (11) Il-miżuri stipulati f'din id-Direttiva huma skont l-opinjoni tal-Kumitat Permanenti dwar il-Katina Alimentari u s-Saħħa tal-Annimali u la l-Parlament Ewropew u lanqas il-Kunsill ma opponiehom,

ADOTTAT DIN ID-DIRETTIVA:

Artikolu 1

L-Anness I tad-Direttiva 2002/32/KE huwa emendat kif stipulat fl-Anness ta' din id-Direttiva.

Artikolu 2

L-Istati Membri għandhom idahhlu fis-seħh il-liġijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi meħtieġa biex ikunu

konformi ma' din id-Direttiva sa mhux aktar tard mill-1 ta' Lulju 2010. Għandhom jikkomunikaw minnufih lill-Kummissjoni t-test ta' dawn id-dispożizzjonijiet u t-tabella ta' korrelazzjoni bejn dawn id-dispożizzjonijiet u din id-Direttiva.

Meta l-Istati Membri jadottaw dawn id-dispożizzjonijiet, dawn għandhom ikollhom referenza għal din id-Direttiva jew għandhom ikunu akkumpanjati b'referenza bhal din fl-okkażjoni tal-pubblikazzjoni uffiċjali tagħhom. L-Istati Membri għandhom jistabbilixxu kif għandha ssir din ir-referenza.

Artikolu 3

Din id-Direttiva għandha tidhol fis-seħh fl-għoxrin jum wara l-pubblikazzjoni tagħha f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Artikolu 4

Din id-Direttiva hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmul fi Brussell, it-23 ta' Novembru 2009.

Għall-Kummissjoni

Androulla VASSILIOU

Membru tal-Kummissjoni

⁽¹⁾ L-Opinjoni Xjentifika tal-Bord dwar l-Aġenti ta' Kontaminazzjoni fil-Katina Alimentari fuq talba tal-Kummissjoni Ewropea dwar ir-ricin (mir-*Ricinus communis*) bhala sustanzi mhux mixtieqa fl-għalf tal-annimali. *The EFSA Journal* (2008) 726, 1-38.

ANNEX

L-Anness I għad-Direttiva 2002/32/KE huwa emendat kif ġej:

(1) Ir-Ringiela 1, Arseniku, tinbidel b'li ġej:

Sustanzi mhux mixtieqa	Prodotti intenzjonati għall-għalf għall-bhejjem	Kontenut massimu fmg/kg (ppm) li huwa relattiv għal oġġett tal-għalf b'kontenut ta' umdità ta' 12 %
(1)	(2)	(3)
"1. Arseniku (*) (**)	Materjali tal-għalf bl-eċċezzjoni ta':	2
	— l-għalf magħmul mill-haxix, minn xnien imnixxef u minn silla mnixxa, u polpa mnixxa tal-pitravi u polpa mnixxa tal-ġulepp magħqud tal-pitravi	4
	— iż-żejt li johroġ mill-qalba tal-palma	4 (***)
	— il-fosfati u l-algi kalkarji tal-baħar	10
	— il-karbonat tal-kalcju	15
	— l-ossidu tal-manjeżju	20
	— il-prodotti tal-għalf li jkunu ġejjin mill-ipproċessar tal-hut jew ta' animali oħrajn tal-baħar, inkluż il-hut	25 (***)
	— l-għalf mill-alka tal-baħar u materjali tal-għalf li jkunu ġejjin mill-alka tal-baħar	40 (***)
	Il-partikuli tal-hadid użati bħala traċċatur fl-għalf.	50
	Addittivi li jagħmlu parti mill-grupp funzjonali ta' taħlitiet tal-elementi ta' traċċa, hliet:	30
	— il-pentaidrat tas-sulfat tar-ramm u l-karbonat tar-ramm	50
	— l-ossidu taż-żingu, l-ossidu tal-manganiz u l-ossidu tar-ramm.	100
	Prodotti tal-għalf kompluti, hliet:	2
	— il-prodotti tal-għalf kompluti għall-hut u prodotti tal-għalf kompluti għall-animali tal-pil.	10 (***)
	Prodotti tal-għalf komplementari, hliet:	4
	— il-prodotti tal-għalf minerali.	12

(*) Il-livelli massimi jirreferu għat-total ta' arseniku.

(**) Il-livelli massimi jirreferu għad-determinazzjoni analitika tal-arseniku, fejn l-estrazzjoni ssir fl-aċidu nitriku (5 % w/w) għal 30 minuta f'temperatura tbaqbaq. Proċeduri ta' estrazzjoni ekwivalenti jistgħu jiġu applikati fil-każijiet fejn jintwera li l-proċedura ta' estrazzjoni użata taġti l-istess effiċjenza ta' estrazzjoni.

(***) Fuq talba tal-awtoritajiet kompetenti, l-operatur responsabbli jrid iwettaq analiżi biex juri li l-kontenut tal-arseniku inorganiku huwa anqas minn 2 ppm. Din l-analiżi hija partikolarment importanti għall-ispeċi tal-alka tal-baħar *Hizikia fusiforme*.

(2) Ir-Ringiela 10, Teobromina, tinbidel b'li ġej:

Sustanzi mhux mixtieqa	Prodotti intenzjonati għall-għalf għall-bhejjem	Kontenut massimu fmg/kg (ppm) li huwa relattiv għal prodott tal-għalf b'kontenut ta' umdità ta' 12 %
(1)	(2)	(3)
"10. teobromina	Prodotti tal-għalf kompluti, hlief: — il-prodotti tal-għalf tal-annimali kompluti għall-hnieżer — il-prodotti tal-għalf kompluti għall-klieb, fniek, żwiemel u l-annimali bil-pil.	300 200 50"

(3) Ir-Ringiela 14, Żerriegħa tal-ħaxix ħażin u frott mhux mithun u mhux mgħaffeg li fihom l-alcaloids, il-glucosides jew sustanzi tossiċi oħra, qed tinbidel b'dan li ġej:

Sustanzi mhux mixtieqa	Prodotti intenzjonati għall-għalf għall-bhejjem	Kontenut massimu fmg/kg (ppm) li huwa relattiv għal prodott tal-għalf b'kontenut ta' umdità ta' 12 %
(1)	(2)	(3)
"14. Żerriegħa tal-ħaxix ħażin u frott mhux mithun u mhux mgħaffeg li fih l-alcaloids, il-glucosides jew sustanzi tossiċi oħra, separatament jew inkella flimkien, inkluża d- <i>Datura</i> sp.	Il-prodotti tal-għalf kollha tal-annimali	3 000 1 000"

(4) Ir-Ringiela 15, Il-pjanta ta' żejt ir-riġnu – *Ricinus communis* L., tinbidel b'li ġej:

Sustanzi mhux mixtieqa	Prodotti intenzjonati għall-għalf għall-bhejjem	Kontenut massimu fmg/kg (ppm) li huwa relattiv għal prodott tal-għalf b'kontenut ta' umdità ta' 12 %
(1)	(2)	(3)
"15. Iż-żerriegħa u l-hlief mir- <i>Ricinus communis</i> L., il- <i>Croton tiglium</i> L. u l- <i>Abrus precatorius</i> L. kif ukoll id-derivattivi pproċessati tagħhom (****), separatament jew inkella flimkien.	Il-prodotti tal-għalf tal-annimali kollha	10

(****) Kemm-il darba wiehed ikun jista' jiddetermina dan permezz tal-mikroskopija analitika."

(5) Ir-Ringiela 34, Krotonu – *Croton tiglium* L, tithassar.

II

(Atti adottati skont it-Trattati tal-KE/Euratom li l-pubblikazzjoni tagħhom mhijiex obligatorja)

RAKKOMANDEZZJONIJIET

IL-KUMMISSJONI

RAKKOMANDEZZJONI TAL-KUMMISSJONI

tat-28 ta' Ottubru 2009

li tiffacilita l-liberazzjoni tad-dividend diġitali fl-Unjoni Ewropea

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

(2009/848/KE)

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

(3) Fil-Konklużjonijiet tiegħu preċedenti tal-1 ta' Diċembru 2005, il-Kunsill kien diġà stieden lill-Istati Membri biex, jekk jista' jkun, ilestu l-bidla sal-2012.

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jstabilixxi l-Komunità Ewropea, u partikolarment l-Artikolu 211 tiegħu,

(4) Fl-ambitu tal-qafas regolatorju tal-komunikazzjoni elettronika, l-Istati Membri għandhom ihegġu l-użu effiċjenti u jiżguraw il-ġestjoni effettiva tal-ispettru tar-radju. Flimkien mal-prinċipju tar-regolamentazzjoni aħjar, dan jimplika li l-ispettru tar-radju għandu jiġi allokati b'tali mod li jagħti l-aqwa benefiċċju għas-soċjetà mil-lat kulturali, ekonomiku u soċjali. Minkejja dan, fid-dawl tal-kuntasti nazzjonali varji u l-qagħdiet differenti li nirtu, dan il-prinċipju jrid jiġi applikat b'mod gradwali u bi flessibilità suffiċjenti.

Billi:

(1) Il-Kunsill, fil-Konklużjonijiet tiegħu tat-12 ta' Ġunju 2008, stieden lill-Kummissjoni biex thejji bażi koerenti għall-ġestjoni kkoordinata tal-ispettru lliberat bhala riżultat tal-bidla minn xandir analogue għal xandir diġitali (id-dividend diġitali), fuq bażi mhux esklużiva u mhux mandatorja. Din għandha tinkludi notevolment l-aspetti tekniċi, l-analiżi tal-ispejjeż u l-impatt soċjo-ekonomiku tal-alternattivi differenti u l-kundizzjonijiet regolatorji għall-aċċess tal-ispettru.

(5) Il-benefiċċji soċjali u ekonomiċi potenzjali minn servizzi futuri li għandhom joperaw fid-dividend diġitali ma jstgħux jintlahqu kompletament sakemm l-ispettru tar-radju użat qabel jew li qed jintuża bhalissa għax-xandir analogue ma jiġix illiberat. Barra minn hekk, it-teknoloġija tat-televiżjoni terrestri diġitali hija dejjem iżjed disponibbli għall-utenti u l-konsumaturi bi prezzijiet raġonevoli. Bosta Stati Membri diġà ddiżattivaw it-teknoloġiji tax-xandir analogue u bosta oħrajn ddeċidew li jiżguraw li x-xandir kollu juża t-teknoloġija diġitali sal-2012.

(2) Il-Parlament Ewropew, fir-Riżoluzzjoni tiegħu tal-24 ta' Settembru 2008 dwar il-kisba tal-benefiċċji shaħ tad-dividend diġitali fl-Ewropa: strateġija komuni għall-użu tal-ispettru lliberat mill-bidla għad-diġitali⁽¹⁾, enfasizza wkoll il-benefiċċji potenzjali għal strateġija kkordinata għall-ġestjoni tal-ispettru fl-Unjoni Ewropea mil-lat ta' ekonomiji tal-iskala, l-iżvilupp tas-servizzi interoperabbli bla wajers u l-evitar tal-frammentazzjoni li twassal għal użu mhux ideali ta' dak ir-riżors skars. Għalhekk, il-Parlament talab kooperazzjoni attiva bejn l-Istati Membri biex jegħlbu l-ostakli nazzjonali għal (ri)allokazzjoni effiċjenti tad-dividend diġitali.

(6) Għalhekk huwa essenzjali li tiġi żgurata politika koerenti fil-livell Ewropew fir-rigward tat-tranżizzjoni tat-teknoloġija diġitali u d-diżattivazzjoni tax-xandir analogue, halli din titlesta malajr kemm jista' jkun f'konformità mal-pjanijiet bikrin ta' ċerti Stati Membri. Meta jingħataw sussidji statali għal dan il-ghan, dawn għandhom ikunu konformi mar-regoli tal-għajnuna statali.

⁽¹⁾ 2008/2099(INI).

- (7) Il-kriżi ekonomika attwali enfasizzat l-urgenza li jsir disponibbli biżżejjed spettru tar-radju għall-iżvilupp tal-infrastruttura bla wajers ta' veloċità għolja għall-provvista ta' servizzi broadband, biex jinholqu akkwisti ta' produttività u ffrankar tal-ispejjeż fl-ekonomija usa'. Dan huwa f'konformità mal-miri tal-Pjan ta' Rilanċ Ekonomiku, imhaddan mil-laqgħa tal-Kunsill Ewropew tat-12 ta' Dicembru 2008, li tistipula mira tal-kopertura tal-broadband ta' 100 % li għandha tinkiseb bejn l-2010 u l-2013. Kif enfasizzat fid-Dokument tal-Kwistjonijiet Ewlenin tal-Kunsill ta' Marzu 2009, dan jista' jinkiseb kompletament biss bl-użu tat-teknoloġiji ta' bla wajers, pereżempju fiżżoni rurali fejn l-infrastruttura bil-wajers mhijiex Prattika. Għalhekk id-diżattivazzjoni f'waqtha tax-xandir analogue hija kritika biex jiġi żgurat li s-servizzi l-godda li saru possibbli bl-użu tal-ispettru tar-radju lliberat mid-dividend diġitali, jikkontribwixxi b'mod effettiv għall-isforzi tar-rilanċ ekonomiku tal-UE.
- (8) Ftehimiet internazzjonali, inklużi dawk li nqablu fl-Unjoni Internazzjonali tat-Telekomunikazzjoni, Il-Konferenza Reġjonali tal-Komunikazzjoni bir-Radju (RRC-06) f'Ġunju 2006 u l-Konferenza Dinjija tal-Komunikazzjoni bir-Radju (WRC-07) f'Novembru 2007, diġà kkonkludew dwar l-allokazzjoni ta' parti mill-frekwenzi tad-dividend diġitali, is-subfaxxa 790-862 MHz, fuq bażi koprimarja għas-servizzi mobbli flimkien max-xandir u s-servizzi fissi mill-2015, jew saħansitra qabel dik id-data skont, meta meħtieġa, il-koordinazzjoni teknika mal-pajjiżi l-oħra. Barra dan, bosta Stati Membri diġà habbru li qed jipplanaw jew qed iquisu b'mod attiv li jifthu s-subfaxxa 790-862 MHz għal servizzi apparti x-xandir terrestri ta' qawwa għolja.
- (9) Fid-dawl ta' dawn l-iżviluppi, teżisti l-ħtieġa urgenti biex tiġi żviluppata strateġija kkoordinata għad-dividend diġitali fl-Unjoni Ewropea biex tevita li titfaċċa qagħda frammentata fost l-Istati Membri. Jekk le t-twaqqif ta' suq wahdieni għas-servizzi u t-tagħmir se jixxekkel, l-ekonomija tal-iskala relatati se jintilfu u d-dividend diġitali mhux se jirnexxilu jikkontribwixxi b'mod effettiv għall-irkupru ekonomiku fil-livell tal-UE. Barra minn dan, biex tghin biex jinkiseb dan il-għan, il-Kummissjoni tista' ttipprovi għajna lill-Istati Membri fin-negożjati tagħhom ma' pajjiżi li mhumiex parti mill-UE fuq bażi bilaterali u multilaterali.
- (10) Il-Grupp tal-Politika tal-Ispettru tar-Radju, fl-Opinjoni tiegħu tat-18 ta' Settembru 2009 dwar id-dividend diġitali, irrakkomanda li l-Kummissjoni Ewropea taġixxi qabel il-31 ta' Ottubru 2009 biex tnaqqas kemm jista' jkun l-inċertezza fil-livell tal-UE fir-rigward tal-kapaċità tal-Istati membri li jagħmlu s-subfaxxa 790-862 MHz disponibbli, biex jippromwovu it-tkabbir ekonomiku, il-kompetizzjoni u l-innovazzjoni fil-provvista tan-netwerks u s-servizzi tal-komunikazzjoni elettronika. Huwa heġġeġ ukoll lill-Istati Membri li qed jagħmlu s-subfaxxa 790-862 MHz disponibbli għal netwerks u servizzi godda u/jew imtejba tal-komunikazzjoni elettronika biex japplikaw, b'mod partikolari, il-prinċipji tan-newtralità tas-servizzi u t-teknoloġija f'kundizzjonijiet li jiżguraw li s-servizzi tax-xandir ma jintlaqtax b'mod negattiv.
- (11) Studji dwar l-aspetti soċjo-ekonomiċi ta' strateġija kkoordinata diretta lejn id-dividend diġitali wrew benefiċċji soċjali u ekonomiċi sinifikanti fil-koordinazzjoni fil-livell tal-UE tal-allokazzjoni ta' parti mid-dividend diġitali għal użi godda bħalma huma servizzi tal-broadband f'żoni rurali u b'mod aktar ġenerali għat-tnaqqis tal-lakuna tal-broadband li toriġina min-nuqqas ta' disponibilità ta' dawn is-servizzi.
- (12) Għal dawn ir-raġunijiet, il-Kummissjoni qed tippjana li tadotta fix-xhur li ġejjin Deċiżjoni li tistipula r-rewiżiti tekniċi armonizzati għall-użu futur tas-subfaxxa 790-862 MHz għan-netwerks tal-komunikazzjoni elettronika ta' qawwa baxxa u medja. Il-miżura teknika ta' implimentazzjoni għandha tiġi adottata bl-għajna tal-Kumitat tal-Ispettru tar-Radju skont l-Artikolu 4 tad-Deċiżjoni tal-Ispettru tar-Radju⁽¹⁾. Il-kundizzjonijiet tekniċi armonizzati għandhom jiġu applikati minn Stat Membru biss u meta dak l-Istat Membru jiddeċiedi li jiftah il-faxxa għal servizzi apparti x-xandir.
- (13) Biex thejji din l-armonizzazzjoni teknika, il-Kummissjoni ddirigiet il-Konferenza Ewropea tal-Amministrazzjonijiet tal-Posta u t-Telekomunikazzjoni (KEPT) biex tiddefinixxi l-kundizzjonijiet tekniċi applikabbli għas-subfaxxa 790-862 MHz li jiġu żviluppati bl-aqwa mod, għal netwerks tal-komunikazzjoni bla wajers fissi u/jew mobbli, iżda li ma jkunux limitati għalihom. B'riżultat ta' dan, il-KEPT forniet il-Kummissjoni b'bosta rapporti li fihom il-kundizzjonijiet tekniċi l-inqas restrittivi u l-gwida assoċjata, li għandhom jiġu applikati lil stazzjonijiet ta' bażi u stazzjonijiet terminali li joperaw is-subfaxxa 790-862 MHz, biex jiġi ġestjonat ir-riskju ta' interferenza ta' hsara.
- (14) Minhabba li l-iżvilupp ulterjuri tas-subfaxxa 790-862 MHz għal xandir ta' qawwa għolja fi Stat Membru wiehed jista' jwaqqaf b'mod serju l-użu ta' parti tal-ispettru tad-dividend diġitali għal użi potenzjali godda fl-Istati Membri ġirien minhabba l-fatt li s-sinjali ta' qawwa għolja jivvjaġġaw distanzi twal u jistgħu jikkawżaw interferenza ta' hsara, l-Istati Membri, filwaqt li mhumiex obbligati li jneħħu t-trażmetturi tax-xandir ta' qawwa għolja jew li jifthu s-subfaxxa għas-servizzi tal-komunikazzjoni elettronika, għandhom jiffaċilitaw l-organizzazzjoni mill-ġdid fil-futur tas-subfaxxa biex jippermettu, fuq medda twila ta' żmien, l-aqwa użu mis-servizzi tal-komunikazzjoni elettronika ta' qawwa baxxa u medja.
- (15) Għalhekk huwa essenzjali li l-Istati Membri joqgħodu lura milli jintroduċu miżuri nazzjonali li jistgħu jikkompromettu l-implimentazzjoni tal-atti tal-Komunità li japplikaw l-istess faxxa, partikolarment kwalunkwe miżura ta' armonizzazzjoni teknika għal servizzi godda tal-komunikazzjoni elettronika li għandha tiġi varata fis-subfaxxa 790-862 MHz.

⁽¹⁾ Deċiżjoni Nru 676/2002/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (ĠU L 108, 24.4.2002, p. 1).

B' DAN TIRRAKKOMANDA:

1. Li l-Istati Membri għandhom jiehdu l-miżuri kollha meħtieġa biex jiżguraw li s-servizzi terrestri kollha tax-xandir televiżiv jużaw teknoloġija ta' trażmissjoni diġitali u jieqfu jużaw teknoloġija ta' trażmissjoni analogue fit-territorju tagħhom sal-1 ta' Jannar 2012;
2. L-Istati Membri għandhom jappoġġjaw sforzi regolatorji diretti lejn kundizzjonijiet armonizzati ta' użu fil-Komunità tas-subfaxxa 790-862 MHz għas-servizzi tal-komunikazzjoni elettronika apparti minn, u flimkien ma', servizzi tax-xandir, u joqgħodu lura minn kwalunkwe

azzjoni li tista' xxekkel jew twaqqaf it-tnedija ta' servizzi ta' komunikazzjoni bħal dawn f'dik is-subfaxxa.

3. Din ir-rakkomandazzjoni hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmul fi Brussell, it-28 ta' Ottubru 2009.

Għall-Kummissjoni
Viviane REDING
Membri tal-Kummissjoni

PREZZ TAL-ABBONAMENT 2009 (mingħajr VAT, inklużi l-ispejjeż tal-posta b'kunsinna normali)

Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L+C, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	1 000 EUR fis-sena (*)
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L+C, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	100 EUR fix-xahar (*)
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L+C, stampati + CD-ROM annwali	22 lingwa uffiċjali tal-UE	1 200 EUR fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	700 EUR fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	70 EUR fix-xahar
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje C, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	400 EUR fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje C, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	40 EUR fix-xahar
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L+C, CD-ROM fix-xahar (kumulattiva)	22 lingwa uffiċjali tal-UE	500 EUR fis-sena
Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S), Swieq Pubbliċi u Appalti, CD-ROM, żewġ edizzjonijiet fil-ġimgħa	multilingwi: 23 lingwa uffiċjali tal-UE	360 EUR fis-sena (= 30 EUR fix-xahar)
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje C – Kompetizzjonijiet	Skont il-lingwa/i tal-Kompetizzjoni	50 EUR fis-sena

(*) Il-prezz kull kopja: bi 32 paġna: 6 EUR
minn 33 sa 64 paġna: 12 EUR
aktar minn 64 paġna: Prezz fiss għal kull każ

L-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, li johroġ fil-lingwi uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, hu disponibbli f'22 verżjoni lingwistika. Inklużi fih hemm is-serje L (Leġiżlazzjoni) u C (Komunikazzjoni u Informazzjoni).

Kull verżjoni lingwistika jeftiġilha abbonament separat.

B'konformità mar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 920/2005, ippubblikat fil-Ġurnal Uffiċjali L 156 tat-18 ta' Ġunju 2005, li jistipula li l-istituzzjonijiet tal-Unjoni Ewropea mhumiex temporanjament obbligati li jiktbu l-atti kollha bl-Irlandiż u li jippubblikawhom b'din il-lingwa, il-Ġurnali Uffiċjali ppubblikati bl-Irlandiż jinbiegħu apparti.

L-abbonament tas-Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (Serje S – Appalti u Swieq Pubbliċi) jiġbor fih it-total tat-23 verżjoni lingwistika uffiċjali f'CD-ROM waħdieni multilingwi.

Fuq rikjesta, l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* jagħti d-dritt li l-abbonat jirċievi diversi annessi tal-Ġurnal Uffiċjali. L-abbonati jiġu mgħarfa dwar il-ħruġ tal-annessi permezz ta' "Avviż lill-qarrej" inserit f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Bejgħ u Abbonamenti

Il-pubblikazzjonijiet bil-flus editjati mill-Uffiċċju tal-Pubblikazzjonijiet huma disponibbli mill-uffiċini tal-bejgħ tagħna. Il-lista tal-uffiċini tal-bejgħ hi disponibbli fuq l-internet fl-indirizz li ġej:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_mt.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) joffri aċċess dirett u bla ħlas għal-liġijiet tal-Unjoni Ewropea. Dan is-sit jippermetti li jkun ikkonsultat *Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* u jinkludi wkoll it-Trattati, il-leġiżlazzjoni, il-ġurisprudenza u l-atti preparatorji tal-leġiżlazzjoni.

Biex tkun taf aktar dwar l-Unjoni Ewropea, ikkonsulta: <http://europa.eu>



L-Uffiċċju tal-Pubblikazzjonijiet tal-Unjoni Ewropea
2985 Il-Lussemburgu
IL-LUSSEMBURGU

MT